

**LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 18 MAI 2022
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
SPECIAL MEETING HELD ON MAY 18TH, 2022**

PROCÈS-VERBAL de la séance extraordinaire du Conseil municipal, mercredi le 18 mai 2022 à compter de 19h05 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the special meeting of the Municipal council on Wednesday, May 18th, 2022 at 07:05 p.m. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville
The people below are present at this meeting at the City hall

M. Stéphane Gingras, maire/mayor;
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;
M. Philippe Bourdeau, conseiller/councillor n° 2;
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5;
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville
Is also present, at this meeting at the City Hall

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

La personne qui préside la séance, soit le Maire informe le conseil qu'à moins qu'elle ne manifeste expressément le désir de le faire, elle ne votera pas sur les propositions soumises au conseil tel que le lui permet la loi. / The person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, informs Council that unless he expressly wishes to do so, he will not vote on the proposals submitted to Council as permitted by law.

En conséquence, à moins d'une mention à l'effet contraire au présent procès-verbal, la personne qui préside la séance soit le Maire, ne votera pas sur les décisions tel que le lui permet la loi. / Consequently, unless otherwise specified in these minutes, the person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, shall not vote on decisions as permitted by law.

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 19h05, M. Stéphane Gingras, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 07:05 pm, Mr. Stéphane Gingras president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2022-05-143

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Philippe Bourdeau,
Appuyée par Hélène Lavallée

Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté.

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Philippe Bourdeau,
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillors present

THAT the agenda be adopted as proposed.

ADOPTED

2022-05-144

3 – LANCEMENT D'UN APPEL D'OFFRES PUBLIC POUR LA RÉFECTION DU PAVAGE D'UNE PARTIE DU CHEMIN COVEY HILL – SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'APPEL D'OFFRES (SÉAO)

ATTENDU QUE la municipalité est à la recherche d'une entreprise pour la réfection d'une partie du chemin Covey Hill;

ATTENDU QU' il y a lieu de lancer un appel d'offres publics afin qu'une firme soit retenue pour la réalisation de dudit contrat;

ATTENDU QUE les membres du conseil municipal ont pris connaissance du document d'appel d'offres soumis par Diamètre Expert Conseil;

Il est proposé par Christopher Sherrington,
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

1. **DE LANCER** un appel d'offres public sur SÉAO afin de mandater une entreprise pour la réfection d'une partie du Chemin Covey Hill, en ajoutant la section 1.12 au bordereau de soumission concernant les travaux de marquage de lignes de rives;
2. **D'ÉTABLIR** le mode d'attribution du contrat sur la base du soumissionnaire conforme ayant prévu le prix le plus bas.

ADOPTÉE

3 - CALL FOR PUBLIC TENDERS FOR THE RESURFACING OF A PORTION OF COVEY HILL ROAD - SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'APPEL D'OFFRES (SÉAO)

WHEREAS the municipality is looking for a firm to repair a portion of Covey Hill Road;

WHEREAS it is necessary to issue a call for public tenders in order for a firm to be retained for the realization of said contract;

WHEREAS the members of the municipal council have read the tender document submitted by Diamètre Expert Conseil;

It is moved by Christopher Sherrington,
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

1. **TO LAUNCH** a public tender on SÉAO in order to mandate a company for the rehabilitation of a part of Covey Hill Road, by adding section 1.12 to the tender document regarding the work of marking the shoreline;

2. **TO ESTABLISH** the method of awarding the contract on the basis of the lowest compliant bidder.

ADOPTED

2022-05-145

4 – OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS EN URBANISME – INFRA PLANIFICATION URBAINE – TARIFS HORAIRES

Il est proposé par Michael Allen,
Appuyé par Christopher Sherrington
Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE REPORTER ce sujet à une séance subséquente **ET D’OBTENIR** des soumissions de firmes différentes.

ADOPTÉE

4 – PROFESSIONAL SERVICES IN URBAN PLANNING – INFRA URBAN PLANNING – HOURLY RATES – ASSISTANCE IN URBAN PLANNING

It is moved by Michael Allen,
Seconded by Christopher Sherrington
And unanimously carried by the councillors present

TO DEFER this item to a subsequent meeting **AND TO OBTAIN** bids from different firms.

ADOPTED

2022-05-146

5 – AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT NO. 251-13 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE AFIN D’INTRODUIRE DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX REMBLAIS ET DÉBLAIS AINSI QU’À L’ÉCLAIRAGE DE SERRES EN ZONE AGRICOLE ET AGRO-FORESTIÈRE

Michael Allen par la présente :

- Donne avis de motion, qu’à une séance subséquente du conseil municipal, règlement no.251-13 modifiant le règlement de zonage afin d’introduire des dispositions relatives aux remblais et déblais ainsi qu’à l’éclairage des serres en zone agricole et agro-forestière
- Que ce règlement introduira des dispositions relatives aux remblais et déblais ainsi qu’à l’éclairage des serres en zones agricole et agro-forestière.

ADOPTÉE

5 - NOTICE OF MOTION - DRAFT BY-LAW NO. 251-13 AMENDING THE ZONING BY-LAW IN ORDER TO INTRODUCE PROVISIONS RELATING TO EMBANKMENTS AND EXCAVATIONS AS WELL AS GREENHOUSES IN AGRICULTURAL AND AGROFORESTRY ZONES

Michael Allen hereby:

- Gives notice of motion, that at a subsequent meeting of Council, By-law no. 251-13 amending the Zoning By-law in order to introduce provisions relating to backfill and cuttings as well as the lighting of greenhouses in agricultural and agro-forestry zones
- That this by-law will introduce provisions relating to fills and cuttings as well as the lighting of greenhouses in agricultural and agro-forestry zones.

ADOPTED

2022-05-147

6 – ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT NO. 251-13 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE AFIN D'INTRODUIRE DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX REMBLAIS ET DÉBLAIS AINSI QU'À L'ÉCLAIRAGE DE SERRES SUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE

ATTENDU QUE le Schéma d'aménagement révisé de la MRC du Haut Saint-Laurent est entré en vigueur le 1^{er} novembre 2000 ;

ATTENDU QUE le Règlement de zonage numéro 251 de la Municipalité du Canton de Havelock est entré en vigueur le 14 juin 2007;

ATTENDU QUE le conseil de la Municipalité du Canton de Havelock juge opportun de modifier ledit Règlement de zonage numéro 251 afin d'introduire des dispositions relatives aux remblais et déblais ainsi qu'à l'éclairage des serres sur l'ensemble du territoire;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné lors de la séance extraordinaire tenue par le conseil le 18 mai 2022;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu copie du projet de règlement, déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture

En conséquence, il est proposé par Gregg Edwards,
Appuyée par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE le projet de règlement portant le numéro 251-13 est adopté en apportant les modifications nécessaires pour que les dispositions soient applicables à l'ensemble du territoire de Havelock;

QU'une consultation publique aura lieu le 6 juin 2022 à 18h30 à l'hôtel de ville portant sur le projet de règlement 251-13;

QU'un avis public sera publié au moins sept (7) jours avant la consultation publique.

ADOPTÉE

6 – ADOPTION OF DRAFT BY-LAW NO. 251-13 AMENDING THE ZONING BY-LAW IN ORDER TO INTRODUCE PROVISIONS RELATING TO EMBANKMENTS AND EXCAVATIONS AS WELL AS GREENHOUSES ON THE ENTIRE TERRITORY

WHEREAS the revised Schéma d'aménagement of the MRC du Haut Saint-Laurent came into force on November 1, 2000;

WHEREAS the Zoning By-law number 251 of the Municipality of the Township of Havelock came into force on June 14, 2007;

WHEREAS the Council of the Municipality of the Township of Havelock deems it advisable to amend the said Zoning By-law number 251 in order to introduce provisions relating to embankments and cuttings as well as to the lighting of greenhouses throughout the territory;

WHEREAS a notice of motion was given at the special meeting of council held on May 18, 2022;

WHEREAS all members of council have received a copy of the draft by-law, declare having read it and renounce to its reading;

Consequently, it is proposed by Gregg Edwards,
Seconded by Michael Allen

And unanimously carried by the councillors present

THAT the draft by-law bearing number 251-13 be adopted with the necessary modifications so that the provisions are applicable to the whole territory of Havelock;

THAT a public consultation will be held on June 6, 2022 at 6:30 p.m. at the Town Hall concerning draft by-law 251-13;

THAT a public notice will be published at least seven (7) days before the public consultation.

ADOPTED

2022-05-148

7- TÉMOIGNAGE DE SYMPATHIES POUR MONSIEUR HENDERSON

ATTENDU QUE la famille du défunt, M. Denis Henderson, maire sortant de Havelock, souhaite que les témoignages de sympathie soient exprimés par un don à la fédération des Dames Auxiliaires de l'hôpital Barrie-Memorial de Ormstown;

En conséquence, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Philippe Bourdeau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE FAIRE un don de 200.00\$ à la fédération des Dames Auxiliaires de l'hôpital Barrie-Memorial de Ormstown **ET DE REMETTRE** un drapeau de la Municipalité à la famille du défunt.

ADOPTÉE

7 - EXPRESSIONS OF SYMPATHY FOR MR. HENDERSON

WHEREAS the family of the deceased, Mr. Denis Henderson, outgoing Mayor of Havelock, wishes that expressions of sympathy be made through a donation to the Federation of Ladies Auxiliary of the Barrie-Memorial Hospital in Ormstown;

Consequently, it is moved by Michael Allen,
Seconded by Philippe Bourdeau
And unanimously carried by the councilors present

TO MAKE a donation of \$200.00 to the Federation of the Ladies Auxiliary of the Ormstown Barrie-Memorial Hospital **AND TO PRESENT** a flag of the Municipality to the family of the deceased.

ADOPTED

14- PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Aucun citoyen n'est présent dans la salle. / There are no citizen present in the room.

2022-05-149

15-FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Hélène Lavallée
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 19h38

ADOPTÉE

15-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Gregg Edwards,
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillors present

That the meeting be adjourned at 07:38 p.m.

ADOPTED

Stéphane Gingras

Maire
Mayor

Mylène Vincent

Directrice générale greffiere-trésorière
Director General and Clerk-treasurer

Je, Stéphane Gingras, maire de la Municipalité du Canton de Havelock, signe pour approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance du 18 mai 2022.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **